

**PL**

**PL**

**PL**



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 30.11.2009  
KOM(2009)657 wersja ostateczna

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**dotycząca stanowiska, jakie Wspólnota ma zająć na forum Wspólnego Komitetu UE-Szwajcaria ustanowionego na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustanawiającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programie Wspólnoty MEDIA 2007, w sprawie decyzji Wspólnego Komitetu aktualizującej art. 1 załącznika I do Umowy**

## UZASADNIENIE

W dniu 11 października 2007 r. podpisano umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustanawiającą zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programie Wspólnoty MEDIA 2007<sup>1</sup>, i zgodnie z jej art. 13 zaczęto ją tymczasowo stosować z dniem 1 września 2007 r.

W dniu 12 czerwca 2009 r. parlament szwajcarski zatwierdził Umowę, a w dniu 25 września 2009 r. zatwierdził zmiany w szwajcarskiej ustawie radiowo-telewizyjnej, które po wejściu w życie zapewnią zgodność tej ustawy z prawem wspólnotowym.

Oczekuje się, że rząd Szwajcarii wkrótce wystosuje powiadomienie o ratyfikacji Umowy, zaś zmiany w ustawie radiowo-telewizyjnej powinny wejść w życie w styczniu, po upływie 100-dniowego terminu, podczas którego można wystąpić o przeprowadzenie referendum.

Ratyfikacja po stronie UE powinna nastąpić po wejściu w życie zmian w ustawie radiowo-telewizyjnej.

Po wejściu w życie w dniu 19 grudnia 2007 r. dyrektywy o audiowizualnych usługach medialnych (dyrektywa 89/552 zmieniona dyrektywą 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>2</sup>) Strony uznają za stosowne we *Wspólnej deklaracji Umawiających się Stron w sprawie dostosowania Umowy do nowej dyrektywy Wspólnoty* nie tylko zastąpienie odniesień do tej dyrektywy zamieszczonych w Akcie Końcowym Umowy, ale również uaktualnienie art. 1 załącznika I do Umowy, zgodnie z art. 8 ust. 7 Umowy.

Proponowane nowe brzmienie zastąpi obecną procedurę przewidzianą w art. 1 załącznika I podobnym mechanizmem, który jest bardziej zgodny z ramami prawnymi wprowadzonymi na mocy dyrektywy o audiowizualnych usługach medialnych.

Jeśli chodzi o przyjęcie stanowiska Wspólnoty w ramach Wspólnego Komitetu, art. 2 decyzji Rady i Komisji z dnia 4 kwietnia 2002 r. w sprawie zawarcia siedmiu umów z Konfederacją Szwajcarską przewiduje, że stanowiska przyjmowane przez Wspólnotę w trakcie wdrażania Umowy dotyczące decyzji Wspólnego Komitetu są określane przez Radę zgodnie z odpowiednimi przepisami Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską<sup>3</sup>.

W tym względzie art. 300 ust. 2 akapit 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską stanowi, że stanowiska, które mają być zajęte w imieniu Wspólnoty w organie utworzonym przez umowę, zatwierdza Rada, gdy organ ten ma przyjąć decyzje mające skutki prawne.

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 303 (2007), s. 11.

<sup>2</sup> Dz.U. L 332 (2007), s. 27.

<sup>3</sup> Dz.U. L 114 (2002), s. 1.

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**dotycząca stanowiska, jakie Wspólnota ma zająć na forum Wspólnego Komitetu UE-Szwajcarii ustanowionego na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustanawiającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programie Wspólnoty MEDIA 2007, w sprawie decyzji Wspólnego Komitetu aktualizującej art. 1 załącznika I do Umowy**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 150 ust. 4 oraz art. 157 ust. 3, w związku z art. 300 ust. 2 akapit drugi,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>4</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 8 Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustanawiającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programie Wspólnoty MEDIA 2007, podpisanej w dniu 11 października 2007 r., zwanej dalej „Umową”, ustanowiono Wspólny Komitet odpowiedzialny za zarządzanie oraz właściwe wykonanie Umowy.
- (2) Po wejściu w życie w dniu 19 grudnia 2007 r. dyrektywy 89/552, w wersji zmienionej ostatnio dyrektywą 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (dyrektywa o audiowizualnych usługach medialnych),<sup>5</sup> Strony uznają za stosowne we *Wspólnej deklaracji Umawiających się Stron w sprawie dostosowania Umowy do nowej dyrektywy Wspólnoty* nie tylko zastąpienie odniesień do tej dyrektywy zamieszczonych w Akcie Końcowym Umowy, ale również uaktualnienie art. 1 załącznika I do Umowy, zgodnie z art. 8 ust. 7 Umowy.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Rada zatwierdza projekt decyzji zamieszczony w załączniku jako stanowisko Wspólnoty w sprawie decyzji dotyczącej uaktualnienia art. 1 załącznika I do Umowy, jaką ma przyjąć Wspólny Komitet UE-Szwajcarii ustanowiony na mocy Umowy.

<sup>4</sup> Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

<sup>5</sup> Dz.U. L 332 (2007), s. 27.

*Artykuł 2*

Decyzja Wspólnego Komitetu zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący  
[...]*

**ZAŁĄCZNIK**

**Projekt**

**DECYZJA nr ...**

**WSPÓLNEGO KOMITETU UE-SZWAJCARIA USTANOWIONEGO NA MOCY  
UMOWY MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A KONFEDERACJĄ  
SZWAJCARSKĄ W DZIEDZINIE AUDIOWIZUALNEJ, USTANAWIAJĄCEJ  
ZASADY I WARUNKI UCZESTNICTWA KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ W  
PROGRAMIE WSPÓLNOTY MEDIA 2007**

**z dnia ... 2010 r.**

**dotycząca uaktualnienia art. 1 załącznika I do Umowy**

**DECYZJA nr ...**

**WSPÓLNEGO KOMITETU UE-SZWAJCARIA USTANOWIONEGO NA MOCY  
UMOWY MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ A KONFEDERACJĄ  
SZWAJCARSKĄ W DZIEDZINIE AUDIOWIZUALNEJ, USTANAWIAJĄCEJ  
ZASADY I WARUNKI UCZESTNICTWA KONFEDERACJI SZWAJCARSKIEJ W  
PROGRAMIE WSPÓLNOTY MEDIA 2007**

**z dnia ... 2010 r.**

**dotycząca uaktualnienia art. 1 załącznika I do Umowy**

WSPÓLNY KOMITET,

uwzględniając Umowę między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustanawiającą zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programie Wspólnoty MEDIA 2007<sup>6</sup>, zwaną dalej „Umową”, oraz Akt Końcowy Umowy<sup>7</sup>, podpisane w dniu 11 października 2007 r.,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. Umowa weszła w życie z dniem [.....] r.
2. Po wejściu w życie w dniu 19 grudnia 2007 r. dyrektywy 89/552, w wersji zmienionej ostatnio dyrektywą 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (dyrektywa o audiowizualnych usługach medialnych)<sup>8</sup> Strony uznają za stosowne we *Wspólnej deklaracji Umawiających się Stron w sprawie dostosowania Umowy do nowej dyrektywy Wspólnoty* nie tylko zastąpienie odniesień do tej dyrektywy zamieszczonych w Akcie Końcowym Umowy, ale również uaktualnienie art. 1 załącznika I do Umowy, zgodnie z art. 8 ust. 7 Umowy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

(1) Artykuł 1 załącznika I do Umowy otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Wolność odbioru i retransmisji programów telewizyjnych

1. Szwajcaria zapewnia na swym terytorium wolność odbioru i retransmisji programów telewizyjnych podlegających kompetencji państwa członkowskiego Wspólnoty, zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady nr 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących świadczenia

---

<sup>6</sup> Dz.U. L 303 (2007), s. 11.

<sup>7</sup> Dz.U. L 303 (2007), s. 20.

<sup>8</sup> Dz.U. L 332 (2007), s. 27.

audiowizualnych usług medialnych (przypis 1), (zwaną dalej „dyrektywą o audiowizualnych usługach medialnych”), zgodnie z następującymi procedurami:

Szwajcaria zachowuje prawo do:

a) zawieszenia retransmisji programów nadawcy telewizyjnego podlegającego kompetencji jednego z państw członkowskich Wspólnoty, który w oczywisty, znaczący i poważny sposób naruszył przepisy dotyczące ochrony małoletnich i poszanowania ludzkiej godności określone w art. 22 ust. 1 i 2 lub w art. 3b dyrektywy o audiowizualnych usługach medialnych;

b) zobowiązania dostawców usług medialnych podlegających jej jurysdykcji do przestrzegania bardziej szczegółowych lub surowszych przepisów w dziedzinach, które podlegają koordynacji na mocy dyrektywy o audiowizualnych usługach medialnych, pod warunkiem że przepisy takie są proporcjonalne i niedyskryminacyjne.

2. W przypadkach gdy Szwajcaria:

a) na mocy ust. 1 lit. b) skorzystała z prawa do przyjęcia w ogólnym interesie publicznym bardziej szczegółowych lub surowszych przepisów; oraz

b) ocenia, że nadawca podlegający jurysdykcji państwa członkowskiego Wspólnoty dokonuje przekazu telewizyjnego, który w całości lub w przeważającej części jest kierowany na jej terytorium, może ona kontaktować się z państwem członkowskim sprawującym jurysdykcję w celu osiągnięcia obopólnie zadowalającego rozwiązania wszelkich pojawiających się problemów. Państwo członkowskie sprawujące jurysdykcję, po otrzymaniu uzasadnionego wniosku od Szwajcarii, występuje do nadawcy o przestrzeganie rzeczonych przepisów przyjętych w interesie publicznym. W terminie dwóch miesięcy państwo członkowskie sprawujące jurysdykcję informuje Szwajcarię o efektach uzyskanych w wyniku tego wystąpienia. Szwajcaria lub państwo członkowskie może zwrócić się do Komisji o zaproszenie zainteresowanych stron na spotkanie ad-hoc z Komisją w ramach Komitetu Kontaktowego, aby przeanalizować sprawę.

3. W przypadku gdy Szwajcaria ocenia:

a) że efekty uzyskane w wyniku zastosowania ust. 2 nie są satysfakcjonujące; oraz

b) że dany nadawca ustanowił swoją siedzibę w państwie członkowskim sprawującym jurysdykcję w celu omięcia surowszych przepisów, które podlegają koordynacji na mocy dyrektywy o audiowizualnych usługach medialnych, które to przepisy miałyby do niego zastosowanie, gdyby miał siedzibę w Szwajcarii, może ona przyjąć odpowiednie środki przeciwko takiemu nadawcy.

Środki takie są obiektywnie niezbędne, stosowane w sposób niedyskryminacyjny i proporcjonalne do zamierzonych celów.

4. Szwajcaria może podjąć środki, o których mowa w ust. 1 lit. a) lub w ust. 3 niniejszego artykułu, tylko wówczas, gdy spełnione zostały następujące warunki:

a) powiadomiła ona Wspólny Komitet i państwo członkowskie, w którym nadawca ma swoją siedzibę, o zamiarze podjęcia takich środków i uzasadniła swoją ocenę;

b) Wspólny Komitet stwierdził, że środki te są proporcjonalne i niedyskryminacyjne, a zwłaszcza że oceny, których dokonała Szwajcaria przed podjęciem środków wynikających z ust. 2 i 3, są prawidłowe.

Przypis (1):

Dz.U. L 298 z 17.10.1989, s. 23. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 czerwca 1997 r. (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, s. 60) oraz dyrektywą 2007/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 grudnia 2007 r. (Dz.U. L 332 z 18.12.2007, s. 27)."

## *Artykuł 2*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie pierwszego dnia po jej przyjęciu.



Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Wspólnego Komitetu*

*Przewodniczący*

*Sekretarze*